



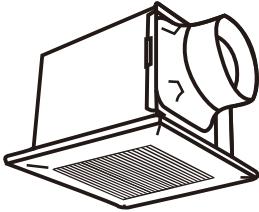
®

Operating and Installation Instructions Instrucciones de Instalación y Funcionamiento คู่มือสำหรับการติดตั้งและการใช้งาน 使用安装说明书

تعليمات التركيب والتشغيل والصيانة



0007



Model No.

Núm. de modelo

หมายเลขอรุ่น

型号

موديل رقم

27CDG

27CHG

32CDG

32CHG

38CDG

38CHG

Ventilating Fan
Extractor de aire

พัดลมระบายอากาศ

换气扇

مروحة التهوية

Thank you very much for having purchased KDK Ventilating Fan.
Muchas gracias por haber adquirido el Ventilador KDK.

ขอขอบคุณเป็นอย่างยิ่งที่เลือกซื้อพัดลมระบายอากาศของคุณ

感谢您选用KDK换气扇。

نقدم لكم جزيل الشكر على قيامكم بشراء مروحة التهوية ماركة KDK.

Please read these instructions carefully before attempting to install, operate or service the KDK Ventilating Fan. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage. Please retain this booklet for future reference.

Por favor lea cuidadosamente estas instrucciones antes de intentar instalar, operar o hacer un servicio al Ventilador KDK. El no cumplir con las instrucciones podría tener como resultado daños a personas y/o a la propiedad. Por favor conserve este folleto para futuras consultas.

โปรดอ่านคำแนะนำเหล่านี้อย่างละเอียด ในการติดตั้ง ใช้งาน หรือซ่อมบำรุงพัดลมระบายอากาศ KDK หากไม่ปฏิบัติตาม คำแนะนำ อาจทำให้เกิดอันตรายได้ และ/หรือทำให้เกิดความเสียหายต่อทรัพย์สิน โปรดเก็บรักษาคู่มือเล่มนี้ไว้ใช้อ้างอิงในอนาคต.

安装、使用和维护松下换气扇前, 请仔细阅读本说明书。不遵照此说明书进行操作有可能会导致人员受伤和/或财产损失。请妥善保管好此说明书以备日后参考。

يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل محاولة التركيب والتشغيل أو الاتصال بمركز خدمة صيانة مروحة التهوية ماركة KDK. فقد يؤدي القصور في إطاعة التعليمات إلى إصابة الشخص أو الإضرار بالممتلكات ويرجى الاحتفاظ بهذا الكتب للرجوع إليه مستقبلاً.

Disconnect power supply before maintenance.

Desconecte la fuente de alimentación antes del mantenimiento.

ตัด การ เชื่อมต่อ แหล่งจ่ายไฟ ก่อน ทำการ บำรุงรักษา

维护保养前先断电。

افصل قابس التيار قبل إجراء الصيانة.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante u agente de servicio o una persona igualmente calificada deberá reemplazarlo para evitar daños.

หากสายไฟชำรุด ต้องทำการเปลี่ยนโดยผู้ผลิตหรือตัวแทนศูนย์บริการ หรือบุคลากรที่มีความชำนาญ เพื่อป้องกันอันตราย

如果电源线损坏, 为了避免危险, 必须由制造厂或其维修部或有资格的专业人员更换。

إذا كان كابل الطاقة متضرراً، يجب أن يتم استبداله من قبل المصنعين أو وكيل الخدمة الخاص به، أو من خلال شخص مؤهل بشكل مشابه لتجنب التعرض للخطر.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Este equipo no está pensado para ser usado por personas (incluyendo niños), con reducida capacidad mental, física o sensorial, o falta de experiencia y conocimiento, al menos que se les haya entrenado o estén bajo supervisión en cuanto a su uso, por alguien responsable. Los niños deben ser supervisados, para asegurarse que ellos no jugarán con el equipo.

เครื่องนี้ไม่ได้ใช้สำหรับบุตรหลาน (รวมเด็กเล็ก) ที่มีความสามารถทางร่างกาย ทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ นอกจากมีการควบคุม

หรือการแนะนำการใช้เครื่องโดยผู้ที่รับผิดชอบเกี่ยวกับความปลอดภัยควรฝึกอบรมตามมาตรฐานเด็ก เพื่อให้มั่นใจว่าเด็กจะไม่ได้เครื่อง

本产品不适合有残障, 智障或精神障碍的人士, 或缺乏经验, 常识者(包括儿童)使用, 除非在监护人的看护或指导下使用。
应确保儿童不要把本产品当作玩具玩。

هذا الجهاز غير معد للاستعمال من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي الإعاقة الجسمية أو العقلية أو الحسية أو الأشخاص الذين ليس عندهم خبرة أو معرفة بمثل هذه الأجهزة إلا إذا تم الإشراف عليهم و إعطائهم التعليمات التي تتعلق باستعمال الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم ويجب مراعاة والإشراف على الأطفال لضمان عدم عبّتهم بالجهاز .

SUPPLIED ACCESSORIES ACCESORIOS SUMINISTRADOS

อุปกรณ์ที่มาพร้อมกับเครื่อง

包装附件清单

الملحقات المرفقة

The following accessories are provided with the ventilating fan in package. When you unpack, check if the accessories are all included. If not, please contact your dealer.

Se suministran los siguientes accesorios con el extractor de aire dentro del paquete. Cuando desempaque, verifique que todos los accesorios estén incluidos. Si no lo están, contácte a su distribuidor.

อุปกรณ์ดังต่อไปนี้มาพร้อมกับกล่องบรรจุพัดลมระบายอากาศ เพื่อท่านแกะหีบห่อ ตรวจสอบว่ามีอุปกรณ์เหล่านี้ครบถ้วนหรือไม่ หากไม่ครบถ้วน โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายของท่าน 随换气扇产品包装箱有以下附件，开箱后请清点是否齐全，若不齐全，请与经销商联系。

يتم توفير الملحقات المذكورة أدناه مع مروحة التهوية في العبوة. عندما تخرج المنتج من عبوته، تحقق من وجود كل الملحقات. وإن لم تكن هناك ملحقات موجودة، الرجاء الاتصال بالموزع.

Appearance 图 样 Apariencia รูปแบบ	Name and Purpose Nombre y Propósito	ชื่อและวัตถุประสงค์การใช้ 名称及用途	الاسم والغرض	Quantity 数 量 Cantidad จำนวน	الكمية
	Operating and Installation Instruction Instrucciones de Instalación y Funcionamiento	คู่มือสำหรับการติดตั้งและการใช้งาน	使用安装说明书 تعليمات التركيب و التشغيل	1	
	Tapping screw Tornillo de rosca	น็อต 自攻螺钉	سمار ملولب	6	
	Louver Rejilla	ตะแกรง 百叶窗	شبكة	1	
	Adaptor Assembly Ensamblaje del adaptador	ชุดปรับขนาดห่อ 接头组合	جميع المحول	1	

SYMBOL INSTRUCTIONS คำแนะนำเกี่ยวกับความปลอดภัย 图例说明 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD تعلميات الأمان

Please observe strictly
Por favor siga de manera estricta
อุปกรณ์ที่มาพร้อมกับเครื่อง
请务必遵守
 الملحقات المرفقة

The following instructions should be strictly observed in order to prevent injury to the users and other people, or damage to property.

Las siguientes explicaciones deben seguirse en todo momento para evitar lesiones a usuarios u otras personas y para evitar daños a la propiedad.
อ่านคำอธิบายต่อไปนี้โดยละเอียดเพื่อป้องกันอันตรายที่อาจเกิดขึ้นกับผู้ใช้ หรือบุคคลอื่น และป้องกันความเสียหายต่อทรัพย์สิน

为避免给您和其他人造成伤害或财产损失, 请务必遵守如下指示说明。

يجب أن يتم الالتزام دائمًا بهذه التفاصير بهدف الحيلولة دون حدوث إصابات للمستخدمين أو الأشخاص الآخرين أو تعرض الممتلكات للضرر.

The degrees of injury or damage that can be occurred when the instructions are ignored and if the product is not used properly have been classified and described by the following indications.

Los siguientes gráficos están clasificados y explican hasta qué punto ocurren las lesiones o daños cuando los detalles de los gráficos se ignoran y la unidad en cuestión se usa de manera incorrecta.

เครื่องหมายต่อไปนี้แสดงประเภท และอธิบายถึงขอบเขตของอันตราย หรือความเสียหายที่จะเกิดขึ้น หากผู้ใช้มีปฏิบัติตาม และใช้งานไม่ถูกต้อง

没有遵守指示说明或错误地使用时, 所引起的危害或损伤的程度, 用下列符号进行分类、说明。

الشاشات التالية مصنفة ومشروحة لدرجة أنه قد يحدثضرر أو تحدث الإصابة عندما يتم تجاهل تفاصيل الشاشة و يتم استخدام الوحدة التي تتم الإشارة إليها بشكل غير سليم.

	WARNING ADVERTENCIA คำเตือน 警告 تحذير	This indication means: Must be treated seriously that this may result in death or serious injury. Esta indicación significa: Debe tratarse seriamente ya que podría causar la muerte o daños graves. เครื่องหมายนี้ หมายถึง ต้องปฏิบัติอย่างเคร่งครัด เมื่อจากอาการทำให้เกิดความตาย หรือบาดเจ็บสาหัส 本标志所表示的内容为“可能造成人员重伤或伤亡”。
	CAUTION PRECAUÓN ข้อควรระวัง 注意 الحذر	This indication means: It may result in physical injury or damage to other property. Esta indicación significa: Podría traer como consecuencia daños físicos o daños a otra propiedad. เครื่องหมายนี้ หมายถึง อาจทำให้เกิดการบาดเจ็บ หรือความเสียหายต่อทรัพย์สินได้ 本标志所表示的内容为“可能造成人身伤害和其它物品损害”。

The types of details to be observed are classified and explained in the following illustrated display. (Below are the series of illustrated displays)

Los tipos de detalles a seguirse se clasifican y se explican en el siguiente gráfico ilustrado. (Debajo está la serie de graficos ilustrados)

ประเภทของรายละเอียดที่ต้องสังเกต ถูกจัดแบ่งและอธิบายไว้ในเครื่องหมายตั้งแต่สองในรูป (ด้านล่างเป็นชุดรูปของเครื่องหมายต่างๆ)

务必遵守的内容分类, 用标志区分说明如下: (فيما يلي سلسلة من الشاشات الموضحة بالرسومات التالية. (فيما يلي سلسلة من الشاشات الموضحة بالرسومات التالية.

	This type of pictorial symbol indicates a "Prohibited" action that must be avoided. Este tipo de símbolo pictórico indica una acción "Prohibida" que debe evitarse. สัญลักษณ์นี้หมายถึง “ข้อห้าม” การกระทำที่ต้องหลีกเลี่ยง	此标志表示为禁止事项 هذا النوع من رموز الصور يشير إلى اجراء "ممنوع" يجب أن يتم تجنبه.
	This type of pictorial symbol indicates a "Compulsory" action that must be performed. Este tipo de símbolo pictórico indica una acción "Obligatoria" que debe realizarse. สัญลักษณ์นี้หมายถึง “ข้อบังคับ” การกระทำที่ต้องปฏิบัติ	此标志表示为强制事项 هذا النوع من رموز الصور يشير إلى اجراء "اجباري" يجب أن يتم تنفيذه.
	This type of pictorial symbol indicates a "Cautious" action that needs attention. Este tipo de símbolo gráfico indica una acción de "Cuidado" que necesita atención. สัญลักษณ์นี้หมายถึง “ข้อควรระวัง” การกระทำที่ต้องการความใส่ใจ	此标志表示为提示注意事项 هذا النوع من الرموز المصورة يشير إلى اجراء "تنبيه" يجب أن يتم اهتمامك.

INSTALLATION SAFETY INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD EN LA INSTALACIÓN

คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยสำหรับการติดตั้ง

安装注意事项

تعليمات الأمان المتعلقة بالترأيب



Do not install this product in places with high temperature.

No instale este producto en lugares con temperatura altas.

อย่าติดตั้งผลิตภัณฑ์นี้ในที่มีอุณหภูมิสูง
禁止安装在高温场所。

لائم هذا المنتج في الأماكن التي تتميز بارتفاع درجة حرارتها.

Within 50 cm
Dentro de 50 cm
ในระยะ 50 ซม.
小于 50 cm
مع مسافة 50 سم



Do not install this product in places with excessive oil fume.

No instale este producto en lugares donde haya un exceso de emanaciones de aceite quemado.

อย่าติดตั้งผลิตภัณฑ์นี้ในที่มีละอองน้ำมันในปริมาณมาก
禁止安装在油烟过多的场所。

لائم هذا المنتج في الأماكن التي يوجد فيها أدنى.



Do not install this product in places with excessive steam.

No instale este producto en lugares con excesivo vapor.

อย่าติดตั้งผลิตภัณฑ์นี้ในที่มีไอน้ำ
禁止安装在蒸气过多的场所。

لا تقم بتثبيت هذا المنتج في الأماكن التي يوجد بها أبخرة أثيرة للغاية.



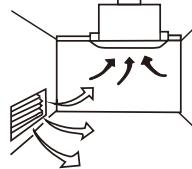
Be sure to provide an appropriate opening for air intake.

Se debe abrir una abertura apropiada para la entrada de aire.

ต้องมีที่ว่างที่เหมาะสมสำหรับอากาศเข้า

房间应有适当的进气口。

تأكد من تزويد فتحة تهوية مناسبة.



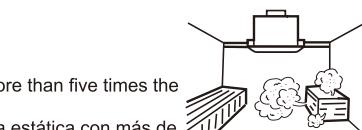
Ceiling joist must be subjected to static load more than five times the weight of the product.

La viga del techo debe estar sujeta a una carga estática con más de cinco veces el peso del producto.

โครงสร้างทึบฝ้าเพดานต้องทนได้ตามการถอดรับน้ำหนักที่มากกว่า 5 เท่าของน้ำหนักผลิตภัณฑ์

木造天花板必须承受大于本产品的5倍重量。

يجب أن تطوع رفادة السقف للحمل الثابت أكثر من وزن المنتج بخمس مرات.



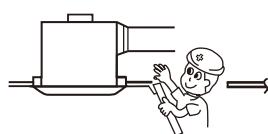
Make sure that a square inspection hole of at least 45 cm is available.

Asegúrese de que esté disponible un agujero de inspección de por lo menos 45 cm.

ต้องจัดเตรียมให้มีช่องตรวจสอบสี่เหลี่ยมจัตุรัสขนาดอย่างน้อย 45 ซม.

应有一个45cm以上的方形检查孔。

تحقق من توافر فتحة فحص مربعة لا تقل عن 45 سم



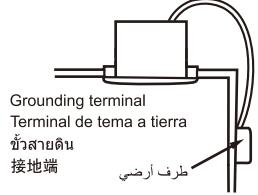
Provide electrical grounding.

Equipelo con una toma a tierra eléctrica.

ติดสายดินให้เขียบ牢靠

设有电气接地。

كم بتوفير تأرض كهربائي.



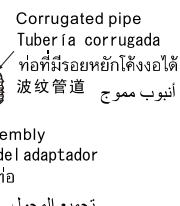
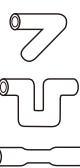
Do not form the duct as shown below.

No forme el conducto como se muestra abajo.

อย่าจัดทำท่อในรูปแบบดังแสดงไว้ในด้านล่าง

禁止把管道做成如下所示的形状。

لا تجعل الأنابيب يأخذ الشكل الموضح في الشكل أدناه.



This fan must be installed by a qualified technician. Otherwise, it possible to dropped down.

Este ventilador debe ser instalado por un técnico calificado. En caso contrario, es posible que se caiga.

พัดลมนี้ต้องติดตั้งโดยช่างที่มีความชำนาญ มิฉะนั้นอาจหล่นลงมาได้

此换气扇必须由有资格的专业人员进行安装。否则产品可能会掉落。

يجب أن يقوم شخص في مؤهل بتثبيت هذه المروحة. وإلا فمن المحتمل أن تسقط.



An all-pole disconnection device with contact separation of at least 3 mm must be installed in the fixture wiring in accordance with the local electronic wiring rules.

Use un conector a la toma de corriente que tenga una separación del interruptor de al menos 3mm en todos los polos y debe ser insertado en el circuito siguiendo las normativas locales sobre cableado eléctrico.

ใช้อุปกรณ์สำหรับตัดออกจากแหล่งจ่ายไฟ โดยให้หัวสัมผัสอยู่ห่างอย่างน้อย 3 มม. ในทุกๆ ชั้น (สวิตซ์) ซึ่งต้องรวมไว้พร้อมที่ดีสไลฟ์ไฟ โดยให้ สล็อตคู่ที่มีกรุเดินสายไฟของห้องใน

在安装时，必须按照当地电气配线的规定在固定配线线路中安装其触电开距不小于3mm的全极断开装置。

استخدام جهاز لفصل من التيار، له فصل اتصال على الأقل 3 مم في المفتاح مزدوج الطبيبة ، الذي يجب ان يتم دمج في توزيع الأسلاك الثابت وفقاً لقواعد توزيع الأسلاك الكهربائية المحلية.



This fan should be installed so that the blades are more than 2.3m above the floor.

La superficie inferior de este ventilador debe quedar a más de 2.3m de altura del suelo una vez instalado.

พัดลมนี้ ควรติดตั้งโดยให้พื้นที่สูงจากพื้นมากกว่า 2.3 เมตร

安装之后，本产品的扇叶至地面距离不得少于2.3米。

ويجب أن يتم تثبيت السطح السفلي لهذه المروحة على ارتفاع يزيد على 2.3 متر من سطح الأرض بعد التثبيت.

Malaysia market: This fan should be installed so that the blades are more than 2.5m above the floor.

Mercado de Malasia: La superficie inferior de este ventilador debe quedar a más de 2.5m de altura del suelo una vez instalado.

สำหรับประเทศไทยมาเลย์ : พัดลมนี้ควรติดตั้งโดยให้พื้นที่สูงจากพื้นมากกว่า 2.5 เมตร

马来西亚市场: 安装之后，本产品的扇叶至地面距离不得少于2.5米。

ماليزيا السوق : ويجب أن يتم تثبيت السطح السفلي لهذه المروحة على ارتفاع يزيد على 2.5 متر من سطح الأرض بعد التثبيت.



Installation procedures must be carried out properly according to the instructions.

Hay que montar el secador de manos apropiadamente segun las indicaciones de este Manual.

ต้องดำเนินการติดตั้งอย่างถูกต้องตามคำแนะนำการติดตั้ง

须按照说明书的指示进行安装。

يجب إقامة بإجراءات ارتراكيب بشكل صحيح حسب اذاعيمات.



CAUTION PRECAUIÓN 注意 الحذر خواص



For this fan, precautions must be taken to avoid the back-flow of gases into the room from the open-flue of gas or other fuel-burning appliances.
Debe tomar precauciones para evitar la reentrada de gases en la habitación provenientes de colectores de gases o aparatos que queman combustible.
ควรติดตั้งด้วยความระมัดระวังเพื่อไม่ให้ก๊าซจากปล่องควัน หรืออุปกรณ์ที่มีการเผาไหม้ไหลกลับเข้าไปในเครื่อง
必须避免气体从敞开的气道或其他的明火设备回流进室内。
و يجب توخي الحذر لتجنب دخول التدفق الخلفي للغازات إلى الغرفة من خلال مدخنة الغاز المفتوحة أو من خلال أجهزة حرق الوقود الأخرى.



Do not install the power switch in the bathroom.
No instale el interruptor de encendido en el baño.

อย่าติดตั้งสวิตช์เปิดปิดไว้ในห้องน้ำ

禁止将电源开关安装在浴室内。

لائم بتركيب مفتاح الكهرباء في الحمام.



A statement to the effect that when the product is no longer to be used it must not be left in the place but removed, to prevent it from possible falling.
Como precaución cuando el producto no vaya a ser usado más, no debe dejarse instalado, sino retirado para evitar posibles caídas.
ถ้อยคำที่หมายความว่า หากหมุดความจำเป็นในการใช้แล้ว ให้ถอดเครื่องออกอย่างทั่งไว้ในสถานที่ติดตั้ง เพื่อป้องกันการตกหล่นที่อาจเกิดขึ้นได้
使用结束后的产物，为了防止在万一的情况下掉落，不得放置不管，而应予以拆除。

في مكانه بل يجب ازالته، لمنعه من احتمال السقوط. بيان نافذ المفعول، في حالة انه لن يتم استعمال المنتج من الان فصاعداً، يجب عدم ترك المكيف

INSTALLATION INSTALACIÓN

การติดตั้ง 安装 التركيب

1-A Body enclosure installation (with ceiling joist) Instalación del armario del cuerpo (con la viga del techo)

การติดตั้งที่ยึดตัวเครื่อง (ติดกับกระ邦เพดาน)

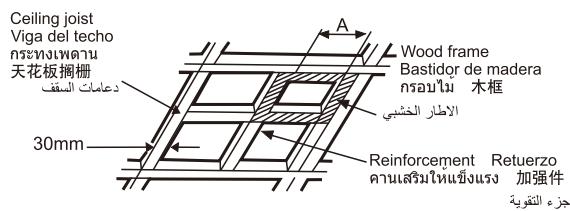
主体安装 (用天花板搁栅)

تركيب حاوية الجسم (باستخدام دعامات السقف)

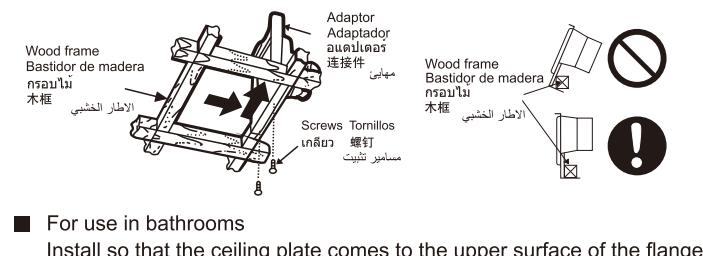
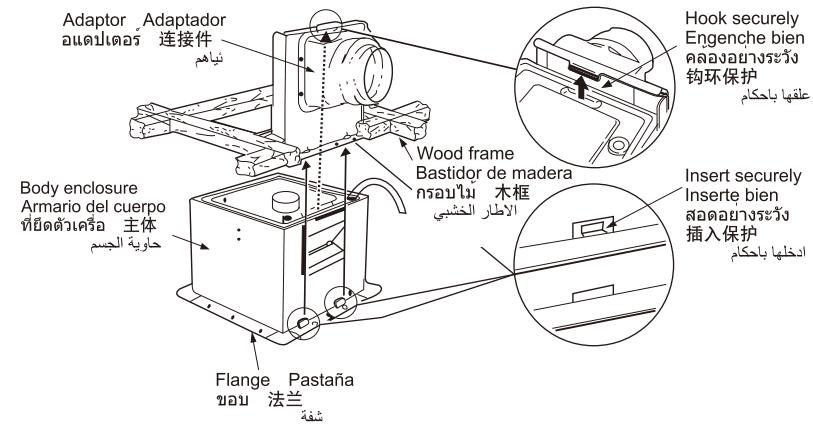
- ① Construct the wood frame and attach it to the ceiling joist.
Construya el bastidor de madera y sujetelo a la viga del techo.
สร้างกรอบไม้และติดกับกระ邦เพดาน
筑造木框以及将木框安装到天花板搁栅上。
اصنع الاطار الخشبي وثبتة بدعامات السقف.

- ③ Insert the body enclosure into the wood frame and connect it to the adaptor.
Introduzca el armario del cuerpo en el bastidor de madera y conectelo al adaptador.
สอดที่ยึดตัวเครื่องเข้าไปในกรอบไม้ และเชื่อมต่อกับเดปเตอร์
将主体安装在木框内，将主体跟连接件连接起来。
ادخل حاوية الجسم إلى الإطار الخشبي ووصلها بالمهابي

	27CDG 27CHG	32CDG 32CHG	38CDG 38CHG
A	270 sq.	320 sq.	380 sq.

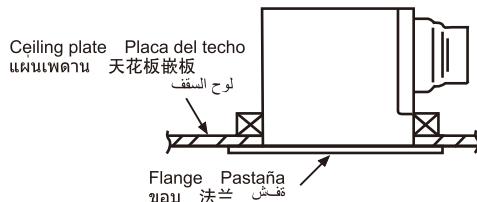
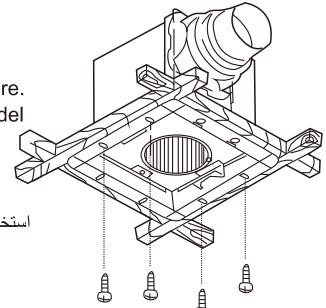


- ② Attach the adaptor to the wood frame.
Sujete el adaptador al bastidor de madera.
ติดเดปเตอร์กับกรอบไม้
将连接件安装在木框上。
ثبت المهابي بالاطار الخشبي



- For use in bathrooms
Install so that the ceiling plate comes to the upper surface of the flange with no gap in between.
Para usarlo en cuartos de baño.
Instálelo de forma que la placa del techo venga hacia la superficie superior de la pestaña sin separación entre ellas.
เมื่อจะใช้ในห้องน้ำ
ติดตั้งให้แผ่นเพดานอยู่ชั้นบนพื้นของขอบโดยไม่ให้มีช่องว่างอยู่供浴室使用的
安装时使天花板嵌板跟法兰的上表面之间无缝隙。
ركبها بحيث يكون لوح السقف بمamacare السطح العلوي للشفة ولا تجعل فجوة بينهما.

- ④ Use 4 screws to secure the body enclosure.
Use 4 tornillos para asegurar la cubierta del armazón.
ใช้น็อต 4 ตัวในการยึดตัวเครื่อง
用自攻螺钉 (4枚) 牢固地将主体固定。
استخدم ٤ مسامير لتنشيت الحاوية التي يدخلها الجسم.



1-B Body enclosure installation (with anchor bolts) Instalación del armario del cuerpo (con los pernos de anclaje)

การติดตั้งที่ยึดตัวเครื่อง (ติดกับเสาญี่ปุ่น) 主体安装 (用地脚螺栓)

- ① Attach the suspension bracket FV-KB021C (optional) with screws (suspension bracket accessories)

Sujete la abrazadera de suspensión FV-KB021C (opcional) con los tornillos (accesorios de la abrazadera de suspensión).

ติดเหล็กจาก FV-KB021C (ชุดต่างหาก) กับเนื้อตอก (ใช้สำหรับเหล็กจาก)

用螺钉固定悬架托架 FV-KB021C (需要另外选购)。（悬架托架附件）

ثبتตัวเครื่อง (اختياري) FV-KB-21C (وصلات التعلق الملحقة)

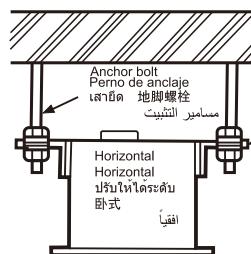
- ② Mount the body enclosure on the anchor bolts (M8 to M10).

Monte el armario del cuerpo en los pernos de anclaje (M8 a M10).

ติดตัวเครื่องบนเสาญี่ปุ่น (M8 ถึง M10)

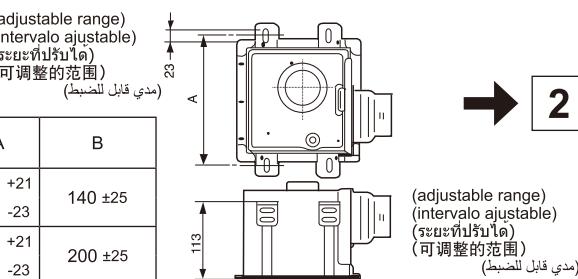
将主体安装在地脚螺栓上 (M8-M10)。

اربط حاوية الجسم إلى مسامير التثبيت (M8 إلى M10)



Suspension bracket
(with vibration-resistance rubber piece)
Abrazadera de suspensión
(con la pieza de caucho resistente a la vibracion)
เหล็กจาก (และยางจมูนรองรับ)
悬架托架 (带防震橡皮件)
وصلة التعلق (مع جزء مطاطي لمقاومة الاهتزازات)

	A	B
27CDG	320 +21 -23	140 ±25
32CDG	370 +21 -23	200 ±25
38CDG	440 +16 -28	260 ±25
38CHG		



2 Power cord connection Conexión del cable de alimentación

การติดสายไฟ 电源线连接

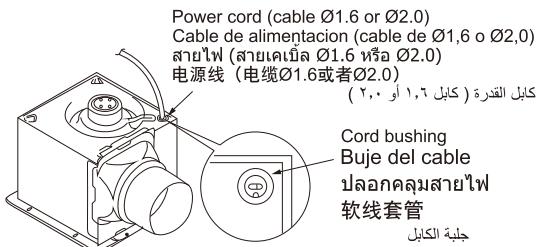
توصيل كابل القدرة

- ① Insert the power cord and the grounding wire into the body enclosure.
Meta el cable de alimentación y el cable de toma a tierra en el armario del cuerpo.

สอดสายไฟ และสายติดเนื้อตอกในที่ยึดตัวเครื่อง

将电源线和接地线接入主体内。

ادخل كابل القدرة وسلك التأرض إلى حاوية الجسم.



Power cord (cable Ø1.6 or Ø2.0)
Cable de alimentación (cable de Ø1.6 o Ø2.0)
สายไฟ (สายค่าเบิล Ø1.6 หรือ Ø2.0)
电源线 (电缆Ø1.6或者Ø2.0)
کابل القدرة (کابل ۱.۶ یا ۲.۰)

Cord bushing
Buje del cable
ปลอกคลุมสายไฟ
软线套管
جلبة الكابل

- ③ Release 2 screws on the cord clip, connect the power cord with connector as shown in the diagram below then secure the power cord by replacing the cord clip. (To avoid electric shock, earth wire must be connected.)

Quite dos tornillos del sujetacables y conecte el cable de corriente al conector, tal y como se muestra en el diagrama siguiente. Luego asegure el cable de corriente cambiando el sujetacables. (Para evitar descargas eléctricas, el cable de masa debe estar conectado.)

คลายน็อต 2 ตัวที่อยู่บนคลิปหนึ่งสายไฟ แล้วต่อสายไฟเข้ากับตัวต่อ datum ที่แสดงในแผ่นดังข้างต้น ยึดสายไฟโดยติดคลิปหนึ่งสายไฟเข้าตามเดิม (ต้องทำการต่อสายติดนิ่งเพื่อหลีกเลี่ยงไฟฟ้าลัดวงจร)

将两粒固定线夹螺钉松开，将电源线按下图的接线方法接到线柱上，然后用线夹将电源线固定。（为避免危险，请务必接上地线）

حرر المساين اللدان على مشبك الكابل، وصل كابل الطاقة مع الموصى في الرسم الم المشار إليه فيما بعد. ثم ثبت كابل الكهرباء بارجاع مشبك الكابل إلى مكانة. (لتجنب حدوث صعق كهربى، يجب توصيل سلك الأرضى)

- When two or more products are connected to one single switch in parallel, damage may occur to the motors. Therefore parallel connection are prohibited.

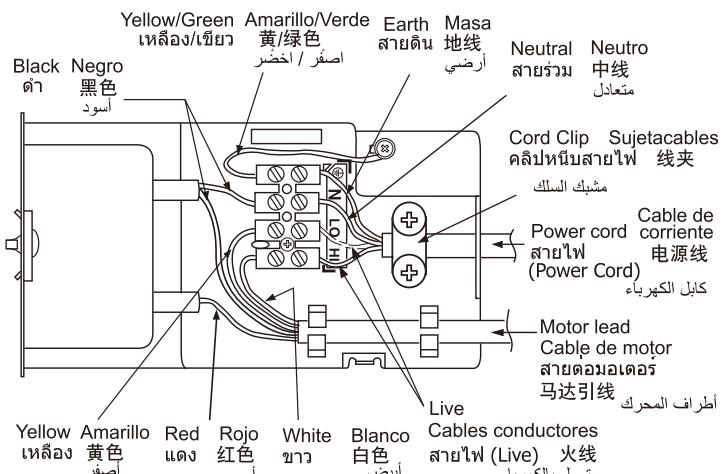
Cuando se conecta un interruptor a dos o más productos en paralelo, esto puede dañar los motores. Por lo tanto, conexiones en paralelo están prohibidas.

เมื่อเชื่อมต่อพัดลมสองตัวหรือมากกว่าเข้ากับสวิตซ์หนึ่งตัวแบบขนาน อาจเกิดเสียงหายต่ำลงได้ ควรหลีกเลี่ยงการเชื่อมต่อสวิตซ์แบบขนาน

一个开关连接两台或以上产品并联运转的话，马达会出现故障，所以绝对不可以并联。

عند توصيل مفتاح واحد مع منتجين أو أكثر على التوازي، فإن ذلك قد يحدث خلا في المحرك. لذا، يجب عدم التوصيل على التوازي.

- ② Release the screw, remove the condenser plate.
Afloje los tornillos y quite la placa del condensador.
คลายเกลียวน็อตออก
แล้วถอนจานกัลล์ไอน้ำออก
拧下螺钉，取出接线板。
حرر المسamar، اترع لوح المكف.



- ④ Secure the condenser plate with screw.

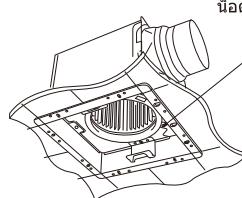
Asegure la placa del condensador con el tornillo.

ยึดจานกัลล์ไอน้ำด้วยน็อต

用螺钉将接线板紧固。

ثبت لوح المكف بالمسamar.

Screw to secure
Tornillo para asegurar
น็อตยึด 紧固螺钉
مسamar ثامن



→ 3

Duct connection and adhesion of ceiling plate

Conexión del conducto y adhesión de la placa del techo

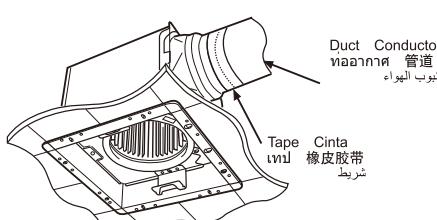
การต่อท่ออากาศและ การติดรวมกับแผ่นเพดาน

管道连接和天花板嵌板的粘接

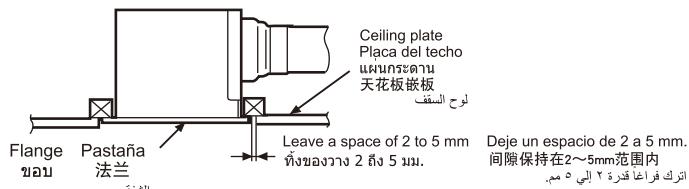
توصيل أنبوب الهواء والصق لوح السقف.

- ① Insert the duct into the adaptor and secure it with tape. (Suspend the duct from the ceiling so that no force is applied to the body enclosure.)
Meta el conducto en el adaptador y sujetelo con cinta. (Suspenda el conducto del techo de forma que no se aplique ninguna fuerza al armario del cuerpo).
将管道装入连接件上，然后用橡皮胶带扎紧。
(将管道从天花板上悬挂下来，以防止外力施加于主体安装。)

ادخل أنبوب الهواء إلى المهايئ ولفها بشرط باحكم. (اجعل الأنبوب يتدلى من السقف بحيث لا تؤثر بأي قوة على جسم الجسم).



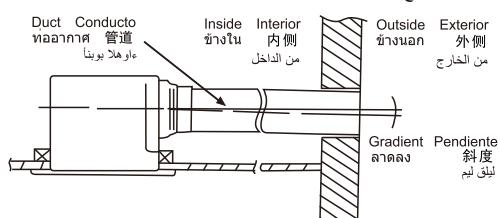
- ② Adhere the ceiling plate to the flange, leaving a space of 2 to 5 mm in between.
Adhiera ja placa del techo a la pestaña dejando un espacio de 2 a 5 mm entre medias.
将天花板嵌板粘接到法兰上，将其之间的间隙保持在 2~5mm 范围内。
الصق لوح السقف إلى الشفة تاركاً فراغاً قدره ٢ إلى ٥ مم بينهما.



■ Install the duct with a gradient to the outside.

Para utilización en cuartos de baño, Instale el conducto con la pendiente hacia el exterior.
เมื่อใช้ในห้องน้ำ ติดตั้งท่ออากาศให้ลาดลงไปปักลงนอก 管道倾斜地安装在外侧。

للاستخدام بالحمامات ركب أنبوب الهواء بميل قليل للخارج.



③ Mount the pipe hood and duct cap (optional) on the outer wall.

Instale el sombrerete de la tubería y la tapa del respiradero (opcional) en la pared exterior.

ติดฝ้าร้อนของและหมวดเครื่องที่กับผนังช่างนอก
将管盖和管道罩（需要另外选购）安装到墙外。

ثبت كمة وغطاء أنبوب الهواء (إضافية) على الحائط الخارجي.

Pipe hood Cubierta de la tubería ฝ้าร้อนของ	Vent cap Tapa del respiradero ฝ้าปิดของลม
MCX150K	VCX150K



→ 4

4 Test run and louver attachment

Prueba e instalación de la rejilla

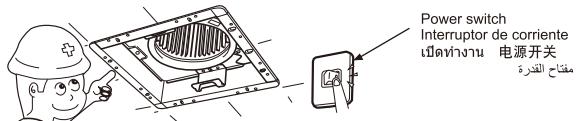
การทดลองการทำงานและการติดตั้งตะแกรง

试运转和百叶窗的安装

اختبار التشغيل وتركيب شبكة التهوية

① When the power is turned on, check for malfunctions as follows:

- Fan rotation normal? • No abnormal vibration or sound?
 Cuando se enciende la corriente, compruebe si hay alguna avería de la forma siguiente:
• ✅ Gira el extractor normalmente? • ✅ No hay vibración o ruido abnormal?
 เมื่อเปิดเครื่องให้ทำงาน, ให้ตรวจสอบพร้อมด้วยปุ่ม:
• ✅ การหมุนของใบพัดปกติหรือไม่? • ✅ ไม่เสียงรบกวนหรืออาการสั่นสะเทือนหรือไม่
 在接通电源后，检查一下是否发生以下各种异常现象：
• 风扇是否正常的旋转? • 是否发生不正常的震动或者声音?
 عند إدارة مفتاح القدرة التي وضع التشغيل، اختبر الأداء كالتالي:
• دوران المروحة طبيعياً؟ لا يصدر صوت ولا يوجد اهتزاز غير عادي؟



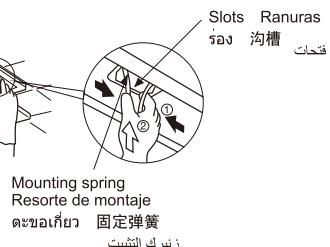
② Insert the mounting springs into the slots and mount the louver to the body enclosure.

Meta los resortes de montaje en las ranuras e instale la rejilla de ventilación en el armario del cuerpo.

สอดตะขอเข้าไปในช่องและติดตะแกรงกับที่ยึดเครื่อง

将固定弹簧装入沟槽内，将百叶窗装在主体上。

دخل زنيرك التثبيت بالفتحات وثبت شبكة التهوية بجاوية الجسم.

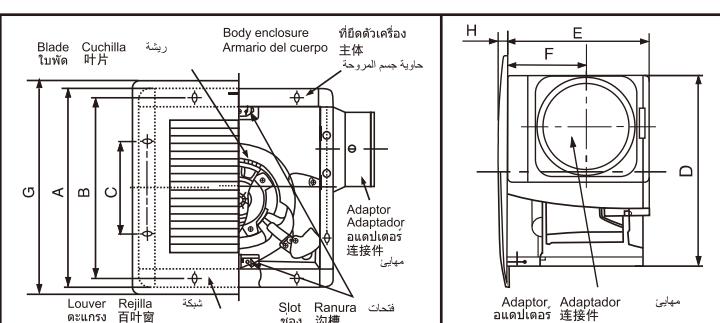


NAME AND DIMENSIONS OF EACH PART

NOMBRE Y DIMENSIONES DE CADA PIEZA

اسم وأبعاد كل جزء

部品名称和规格



Model Modelo รุ่น 型号 الموديل	Blade Cuchilla ใบพัด 叶片 ريشة [Ø]	Asq. A	B	C	Dsq. D	E	F	Gsq. G	H	duct size tamaño del conducto ขนาดท่ออากาศ 管道尺寸 طول أنبوب الهواء
27CDG	182	307	284	140	260	248	136	330	20.5	Ø150
27CHG	182	307	284	140	260	248	136	330	20.5	
32CDG	182	357	334	190	310	236	136	380	22.0	
32CHG	182	357	334	190	310	236	136	380	22.0	
38CDG	230	422	399	255	375	250	136	450	23.5	
38CHG	230	422	399	255	375	250	136	450	23.5	

SPECIFICATIONS ESPECIFICACIONES

รายละเอียด

規格

المواصفات

Model Modele รุ่น 型号 الموديل	Voltage Voltaje แรงดันไฟฟ้า 电压 [V]	Frequency Frecuencia ความถี่ 频率 [Hz]	Speed Velocidad ความเร็ว 档位 سرعة	Power consumption Consumo de potencia พลังงานไฟฟ้าที่ใช้ 功率 استهلاك الطاقة [W]	Speed Velocidad ความเร็ว 转速 سرعة [rev./min]	Air delivery Caudal de aire การถ่ายอากาศ 空气输送 معدل الهواء [m³/min]	Power factor Factor de potencia ส่วนประกอบของพลังงาน 功率因数 عامل القدرة [%]	Weight Peso น้ำหนัก 重量 الوزن [kg]
27CDG	120	50/60	Hi	21.7/25.8	498/505	4.50/4.58	93/93	4.7
			Lo	16.2/18.1	412/414	3.17/3.25	81/75	
	127	50/60	Hi	24.2/28.9	515/520	4.67/4.75	93/93	
			Lo	18.6/20.2	428/430	3.33/3.50	82/75	
	220	50/60	Hi	23.0/26.0	479/485	4.42/4.50	97/95	
			Lo	21.0/22.0	417/418	3.33/3.33	99/91	
	27CHG	120	50/60	Hi	30.0/34.3	607/612	5.67/5.75	4.9
				Lo	23.8/25.8	499/507	4.17/4.25	
		127	50/60	Hi	33.2/38.5	628/637	5.83/6.00	
				Lo	26.5/29.0	519/530	4.42/4.58	
		220	50/60	Hi	28.0/33.0	565/580	5.50/5.75	
				Lo	21.0/25.0	471/476	4.00/4.08	
	32CDG	120	50/60	Hi	42.0/46.6	616/583	7.00/6.83	5.9
				Lo	30.0/33.0	485/470	4.92/4.75	
		127	50/60	Hi	46.3/52.2	647/619	7.50/7.25	
				Lo	33.4/36.8	500/490	5.33/5.17	
		220	50/60	Hi	44.0/50.0	618/599	7.00/6.83	
				Lo	34.0/35.2	478/458	4.92/4.75	
	32CHG	120	50/60	Hi	56.0/63.0	734/716	8.75/8.58	6.3
				Lo	46.0/48.0	578/556	6.58/6.33	
		127	50/60	Hi	62.0/69.0	769/750	9.25/9.08	
				Lo	51.0/53.0	607/587	7.08/6.75	
		220	50/60	Hi	57.0/62.6	736/720	8.92/8.83	
				Lo	46.0/48.0	588/573	6.67/6.50	
	38CDG	120	50/60	Hi	88.5/102.0	650/641	10.83/10.67	9.6
				Lo	63.0/63.0	458/445	7.17/6.92	
		127	50/60	Hi	98.5/113.0	681/676	11.50/11.17	
				Lo	70.0/71.0	483/466	7.92/7.50	
		220	50/60	Hi	90.0/98.0	645/628	10.67/10.50	
				Lo	66.0/66.4	456/439	7.17/6.83	
	38CHG	120	50/60	Hi	121.0/139.0	779/757	13.08/12.92	10.3
				Lo	87.0/87.0	531/503	8.33/8.00	
		127	50/60	Hi	134.5/155.5	804/804	13.75/13.75	
				Lo	97.0/97.0	562/527	9.00/8.50	
		220	50/60	Hi	122.0/138.0	790/760	13.33/13.17	
				Lo	89.0/90.0	540/509	8.75/8.33	

The power factor of motor is power factor.

Le coefficient de puissance de

ปัจจัยอัตรากำลังหมาดถึงปัจจัยอัตรากำลังของมอเตอร์

功率因数是指马达的功率因数。

ان عامل القوة هو عامل القوة للموتور

AMCA SPECIFICATIONS ESPECIFICACIONES AMCA

รายละเอียด AMCA AMCA 规格

المواصفات AMCA

Model Modele รุ่น 型号 الموديل	Voltage Voltaje แรงดันไฟฟ้า 电压 [V]	Frequency Frecuencia ความถี่ 频率 [Hz]	Speed Velocidad ความเร็ว 档位 سرعة	Air delivery and Noise at static pressure Caudal de aire y ruido en condiciones de presión estática. การส่งผ่านและการเสียงที่ความตันสตีด 在静压下的风量和噪音 توصيل الهواء والضوضاء عند الضغط الثابت									Power consumption Consumo de energía การรับประทานพลังงาน 功率 استهلاك الطاقة [W] [0 ln. wg]	
				In. wg	0	0.1	0.125	0.25	0.375	0.5	0.625	0.75	0.875	
38CDG	220	60	Hi	CFM	344	323	317	290	261	230	197	163	126	98
				Sones	3.1	3.2	3.2	3.3	3.6	4.1	4.5	5.7	5.7	

The ratings shown are based on the tests and procedures performed in accordance with AMCA Publication 211 and AMCA Publication 311.

Las especificaciones mostradas están basadas en las pruebas y procedimientos realizados de acuerdo con las publicaciones 211 y 311 de AMCA.

อัตราที่แสดงจะยึดตามการทดสอบและกระบวนการที่ดำเนินการตามสิงพิมพ์เผยแพร่ AMCA 211 และสิงพิมพ์เผยแพร่ AMCA 311

以上的额定值是经实验测定的，执行程序与AMCA 211版本和AMCA 311版本保持一致。

التقديرات المبينة تستند إلى الاختبارات والإجراءات المنفذة وفقاً لمنشور AMCA 211 ومنشور AMCA 311

Insulation class E.

Class de aislamiento E

Type of insulation: Functional Insulation

Tipo de Insulación: Insulación Funcional

หน่วยย้อมกันในให้กระแสไฟฟ้าร้า E

E 级绝缘

ชนิดของฉนวน: หน้าที่ของฉนวน

绝缘种类: 机能绝缘

Rating

Potencia de regimen

อัตรา

额定电压及频率

: [

a.c. 120V 50/60Hz

a.c. 127V 50/60Hz

a.c. 220V 50/60Hz

المعدل